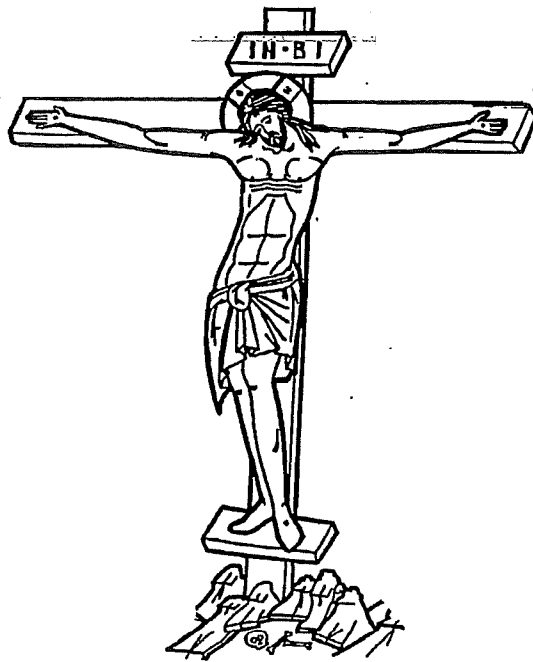


# GREAT & HOLY FRIDAY



# BURIAL VESPERS

St. Athanasius Orthodox Church

# Vespers of Great and Holy Friday

Deacon: Father, give the blessing.

Priest: Blessed is our God always, now and ever and unto ages of ages.

A - men. Come, let us wor - ship and fall down be - fore

God our King. Come, let us wor - ship and fall down be - fore

Christ, our King and our God. Come, let us wor - ship and

fall down be - fore Christ Him - self, Our King and our God.

## Psalm 103

CANTORS: Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, Thou art very great, Thou art clothed with honor and majesty. Who coverest Thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain: Who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind: Who maketh his angels spirits; his ministers a flaming fire: Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed forever. Thou coverest it with the deep as with a garment: the waters stood above the mountains.

At thy rebuke they fled; at the voice of thy thunder they hasted away. They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which thou hast founded for them. Thou hast set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth. He sendeth the springs into the valleys, which run among the hills. They give drink to every beast of the field: the wild donkeys quench their thirst. By them shall the fowls of the heaven have their habitation, which sing among the branches. He watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.

He causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth: And wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengtheneth man's heart. The trees of the Lord are full of sap; the cedars of Lebanon, which he hath planted; Where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house. The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the rabbits.

He appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down. Thou makest darkness, and it is night, wherein all the beasts-of the forest do creep forth. The young lions roar after their prey, and seek their meat from God. The sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens. Man goeth forth unto his work and to his labor until the evening. O Lord, how manifold are thy works! In wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches. So is this great and wide sea, wherein are things creeping, innumerable, both small and great beasts. There go the ships: there is that leviathan, who thou hast made to play therein.

These wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season. That thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good. Thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust. Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth. The glory of the Lord shall endure forever: the Lord shall rejoice in his works. He looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke. I will sing unto the Lord as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being. My meditation of him shall be sweet: I will be glad in the Lord. Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless thou the Lord, O my soul. Praise ye the Lord.

The sun knoweth his going down. Thou makest darkness, and it is night. O Lord, how manifold are thy works! In wisdom hast thou made them all.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to thee, O God. (3x)  
O our God and our Hope, glory to Thee.

## THE LITANY OF PEACE

- DEACON: In peace let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For the peace from above and the salvation of our souls, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God and the union of all men, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For this holy house and those who with faith, reverence and fear of God enter therein, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For our Father and Metropolitan (*N*), for the honorable presbytery, the diaconate in Christ, all the clergy and the people, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For our president, civil authorities and armed forces, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For this city and every city and countryside and the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For healthful seasons, abundance of the fruits of the earth and peaceful times, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For travelers by sea, by land and by air, the sick, the suffering, captives and their salvation, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.
- PEOPLE: Lord, have mercy.
- DEACON: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by thy grace.

PEOPLE: Lord, have mercy.

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the Saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

PEOPLE: To Thee, O Lord.

PRIEST: For unto thee are due all glory, honor and worship to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

PEOPLE: Amen.

LORD I CALL - Tone 1

Lord, I call upon Thee, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon Thee, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon Thee!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Thy sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

CANTOR: Set a watch O Lord before my mouth and a  
protecting door about my lips:

Incline not my heart to evil words to make excuses in  
sins.

With men that work iniquity and I will not communicate  
with the choicest of them.

The just man shall correct me in mercy and shall reprove  
me but let not the oil of the sinner anoint my head.

For my prayer also shall still be against the things with  
which they are well pleased. Their judges falling upon  
the rock have been swallowed up.

They shall hear my words for they are sweet, as when  
the thickness of the earth is broken up upon the ground.  
Their bones are scattered by the side of Hell.

For to Thee O Lord, Lord are my eyes in Thee have I put  
my trust, take not away my soul.

Keep me from the snare which they have laid for me and  
the traps of the workers of iniquity.

Let the wicked fall into their own nets while I alone  
escape.

I cried unto the Lord, with my voice, with my voice unto  
the Lord did I make my supplication.

I poured out my supplication before Him, I showed  
before Him my trouble.

When my spirit was overwhelmed within me then Thou  
didst know my path.

In the way wherein I walked have they secretly laid a  
snare for me.

I looked on my right hand and beheld, but there was no  
one that would know me.

Refuge failed me, no one cared for my soul.

I cried unto Thee O Lord, I said Thou art my refuge and  
my portion in the land of the living.

Attend unto my cry for I am brought very low.

Deliver me from my persecutors for they are stronger  
than I.

Bring my soul out of prison that I may praise Thy name.

The righteous shall wait for me until Thou recompense  
me.

Out of the depths have I cried unto Thee O Lord, Lord  
hear my prayer.

Let thine ears be attentive to the voice of my  
supplication.

If Thou O Lord shouldest mark iniquities, O Lord,  
who shall stand for with Thee there is forgiveness.



## Tone 1

*Because of Thy name have I waited for Thee O Lord, my soul hath waited upon Thy word, my soul hath hoped in the Lord*

All creation was changed by fear  
when it saw Thee hanging upon the Cross, O Christ.  
The sun was darkened,  
and the foundations of the earth were shaken.  
All things suffered with the Creator of all.//  
O Lord, Who willingly endured this for us, glory to Thee!

*From the morning watch until night, from the morning watch let Israel trust in the Lord.*

## Tone 2

A faithless and transgressing people  
why do they imagine vain things?  
Why do they condemn to death the Life of all?  
Oh, great wonder!  
The Creator of the world is betrayed into the hands of lawless men.  
He, Who loves mankind, is lifted up upon the Tree,  
that He might free those bound in Hell, who cry://  
“O long-suffering Lord, glory to Thee!”

*For with the Lord there is mercy and with Him is abundant redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Today the blameless Virgin  
saw Thee suspended upon the Cross, O Word.  
She mourned within herself and was sorely pierced in her heart.  
She groaned in agony from the depth of her soul.  
Exhausted from tearing her hair and cheeks and beating her breast,  
She cried out, lamenting:  
“Woe is me, O my divine Child!  
Woe is me, O Light of the world!  
Why hast Thou departed from mine eyes, O Lamb of God?”  
Then the bodiless hosts were seized with trembling and cried:  
“O incomprehensible Lord, glory to Thee!”

*Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

When she who bore Thee without seed  
saw Thee suspended upon the Tree,  
O Christ, the Creator and God of all,

she cried bitterly: "Where is the beauty of Your form, O my Son?  
I cannot bear to see You unjustly crucified!  
Hasten and arise,//  
that I too may see Thy Resurrection from the dead on the third day!"

*For His mercy is great towards us; and the truth of the Lord endureth forever.*

### **Tone 6**

Today the Master of creation stands before Pilate.  
Today the Creator of all is condemned to die on the Cross.  
Of His own will, He is led as a Lamb to the slaughter.  
He Who fed His people with manna in the desert is transfixed with nails.  
His side is pierced, and a sponge of vinegar touches His lips.  
The Redeemer of the world is slapped on the face.  
The Maker of all is mocked by His own servants.  
How great is the Master's love for mankind!  
For those who crucified Him, He prayed to His Father, saying://  
"Forgive them this sin, for they know not what they do!"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

### **Tone 6**

See how the lawless assembly condemns the King of creation to death!  
They are not ashamed, even when He reminds them of His mighty works:  
"My people, what have I done to you?  
Have I not filled Judea with miracles?  
Have I not raised the dead by My Word alone?  
Have I not healed every sickness and disease?  
How have you repaid Me?  
Why have you abandoned Me?  
In return for healing, you give Me blows;  
In return for life, you put Me to death.  
You hang your Benefactor on the Cross as an evildoer;  
Your Lawgiver, as a transgressor;  
the King of all, as one condemned."//  
O long-suffering Lord, glory to Thee!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

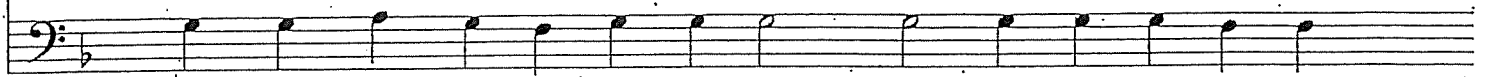
We see a strange and fearful mystery accomplished today:  
He Whom none may touch is seized.  
He Who looses Adam from the curse is bound.  
He Who tries the hearts of men is unjustly brought to trial.  
He Who closed the abyss is shut in prison.  
He before Whom the Hosts of Heaven stand with trembling stands before Pilate.  
The Creator is struck by the hand of His creature.  
He Who comes to judge the living and the dead is condemned to the Cross.  
The Conqueror of Hell is enclosed in a tomb.  
Thou, Who hast endured all these things in Your tender love,  
have saved all mankind from the curse.//  
O long-suffering Lord, glory to Thee!

# Gladsome Light

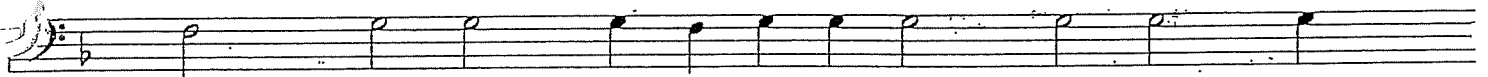
Byzantine Chant



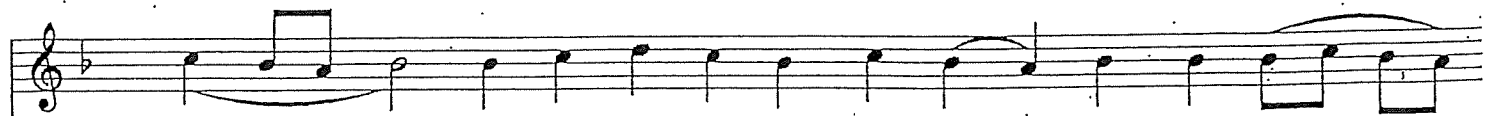
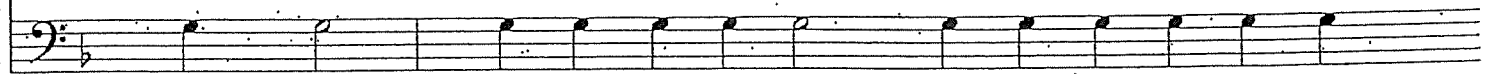
Gladsome; Light of the ho-ly glo - ry of the im-mor-tal



Fa - ther, heav - en - ly, ho - ly, bless - ed, O Je -



sus Christ! Now that we have come to the set - ting of the



sun and be - hold the light of eve - ning, we praise



God: Fa-ther, Son, and Ho-ly Spir - it. For, meet it

is at all times to wor-ship ~~thee~~ with voi - ces of

praise, O Son of God and Giv - er of Life!

There -fore, all the world ~~with~~ glo - ri - fy Thee.

## Scripture Readings

Deacon: Let us attend!

Prokeimenon, from Psalm 21 (Tone 4)

They divide my gar - ments a - mong them, And for my ves - ture they cast lots.

Verse: O God, my God, look upon me;  
why hast Thou forsaken me?

Deacon: Wisdom!

Reader: The Reading from Exodus.

Deacon: Let us attend!

<sup>11</sup> Thus the LORD used to speak to Moses face to face, as a man speaks to his friend. When Moses turned again into the camp, his servant Joshua the son of Nun, a young man, did not depart from the tent.

<sup>12</sup> Moses said to the LORD, "See, thou sayest to me, 'Bring up this people'; but thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, 'I know you by name, and you have also found favor in my sight.'

<sup>13</sup> Now therefore, I pray thee, if I have found favor in thy sight, show me now thy ways, that I may know thee and find favor in thy sight. Consider too that this nation is thy people." <sup>14</sup> And he said, "My presence will go with you, and I will give you rest." <sup>15</sup> And he said to him, "If thy presence will not go with me, do not carry us up from here. <sup>16</sup> For how shall it be known that I have found favor in thy sight, I and thy people? Is it not in thy going with us, so that we are distinct, I and thy people, from all other people that are upon the face of the earth?"

<sup>17</sup> And the LORD said to Moses, "This very thing that you have spoken I will do; for you have found favor in my sight, and I know you by name." <sup>18</sup> Moses said, "I pray thee, show me thy glory." <sup>19</sup> And he said, "I will make all my goodness pass before you, and will proclaim before you my name 'The LORD'; and I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy. <sup>20</sup> But," he said, "you cannot see my face; for man shall not see me and live." <sup>21</sup> And the LORD said, "Behold, there is a place by me where you shall stand upon the rock; <sup>22</sup> and while my glory passes by I will put you in a cleft of the rock, and I will cover you with my hand until I have passed by; <sup>23</sup> then I will take away my hand, and you shall see my back; but my face shall not be seen."

Prokeimenon, from Psalm 34 (Tone 4)

Judge, O Lord, those who wrong me; Fight against those who fight a - gainst me.

Verse: They rewarded me evil for good.

Deacon: Wisdom!

Reader: The Reading from the book of Job.

Deacon: Let us attend!

(Job 42:12-17)

<sup>12</sup> And the LORD blessed the latter days of Job more than his beginning; and he had fourteen thousand sheep, six thousand camels, a thousand yoke of oxen, and a thousand she-asses. <sup>13</sup> He had also seven sons and three daughters. <sup>14</sup> And he called the name of the first Jemi'mah; and the name of the second Kezi'ah; and the name of the third Ker'en-hap'puch. <sup>15</sup> And in all the land there were no women so fair as Job's daughters; and their father gave them inheritance among their brothers. <sup>16</sup> And after this Job lived a hundred and forty years, and saw his sons, and his sons' sons, four generations. <sup>17</sup> And Job died, an old man, and full of days.

Deacon: Wisdom!

Reader: The reading from the Prophecy of Isaiah.

Deacon: Let us attend!

(Isaiah 52:13-54:1)

<sup>13</sup> Behold, my servant shall prosper,  
he shall be exalted and lifted up,  
and shall be very high.

<sup>14</sup> As many were astonished at him—  
his appearance was so marred,  
beyond human semblance,  
and his form beyond that of the  
sons of men—

<sup>15</sup> so shall he startle many nations;  
kings shall shut their mouths  
because of him;  
for that which has not been told them  
they shall see,  
and that which they have not  
heard they shall understand.

**53** Who has believed what we  
have heard?  
And to whom has the arm of the  
LORD been revealed?

<sup>2</sup> For he grew up before him like a  
young plant,  
and like a root out of dry ground;  
he had no form or comeliness that  
we should look at him,  
and no beauty that we should  
desire him.

<sup>3</sup> He was despised and rejected<sup>a</sup> by  
men;  
a man of sorrows,<sup>b</sup> and acquainted  
with grief;<sup>c</sup>  
and as one from whom men hide  
their faces  
he was despised, and we esteemed  
him not.

<sup>4</sup> Surely he has borne our griefs<sup>d</sup>  
and carried our sorrows;<sup>e</sup>  
yet we esteemed him stricken,  
smitten by God, and afflicted.

<sup>5</sup> But he was wounded for our  
transgressions,  
he was bruised for our iniquities;  
upon him was the chastisement that  
made us whole,  
and with his stripes we are healed.

<sup>6</sup> All we like sheep have gone astray;  
we have turned every one to his  
own way;  
and the LORD has laid on him  
the iniquity of us all.

<sup>7</sup> He was oppressed, and he was  
afflicted,  
yet he opened not his mouth;  
like a lamb that is led to the  
slaughter,  
and like a sheep that before its  
shearers is dumb,  
so he opened not his mouth.

<sup>8</sup> By oppression and judgment he was  
taken away;  
and as for his generation, who  
considered  
that he was cut off out of the land  
of the living,  
stricken for the transgression of  
my people?

<sup>9</sup> And they made his grave with the  
wicked  
and with a rich man in his death,  
although he had done no violence,  
and there was no deceit in his  
mouth.

<sup>10</sup> Yet it was the will of the LORD to  
bruise him;  
he has put him to grief;<sup>z</sup>  
when he makes himself<sup>a</sup> an offering  
for sin,  
he shall see his offspring, he shall  
prolong his days;  
the will of the LORD shall prosper  
in his hand;

<sup>11</sup> he shall see the fruit of the travail  
of his soul and be satisfied;  
by his knowledge shall the righteous  
one, my servant,  
make many to be accounted  
righteous;  
and he shall bear their iniquities.

<sup>12</sup> Therefore I will divide him a portion  
with the great,  
and he shall divide the spoil with  
the strong;  
because he poured out his soul to  
death,  
and was numbered with the  
transgressors;  
yet he bore the sin of many,  
and made intercession for the  
transgressors.

**54** "Sing, O barren one, who did  
not bear;  
break forth into singing and cry  
aloud,  
you who have not been in travail!  
For the children of the desolate one  
will be more  
than the children of her that is  
married, says the LORD.



Prokeimenon, from Psalm 87 (Tone 6)

They have laid me in the depths of the pit, In the re - - gions dark and deep.

Verse: O Lord of my salvation. I have  
Cried day and night before Thee.

Deacon: Wisdom!

Reader: The reading from the first Epistle of the holy apostle Paul to the Corinthians.

Deacon: Let us attend!

(1 Corinthians 1:18-2:2)

18 For the word of the cross is folly to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. 19 For it is written,

“I will destroy the wisdom of the wise, and the cleverness of the clever I will thwart.”

20 Where is the wise man? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? 21 For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, it pleased God through the folly of what we preach to save those who believe. 22 For Jews demand signs and Greeks seek wisdom, 23 but we preach Christ crucified, a stumbling block to Jews and folly to Gentiles, 24 but to those who are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God. 25 For the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men.

26 For consider your call, brethren; not many of you were wise according to worldly standards, not many were powerful, not many were of noble birth; 27 but God chose what is foolish in the world to shame the wise, God chose

what is weak in the world to shame the strong, 28 God chose what is low and despised in the world, even things that are not, to bring to nothing things that are, 29 so that no human being might boast in the presence of God. 30 He is the source of your life in Christ Jesus, whom God made our wisdom, our righteousness and sanctification and redemption; 31 therefore, as it is written, “Let him who boasts, boast of the Lord.”

2 When I came to you, brethren, I did not come proclaiming to you the testimony of God in lofty words or wisdom. 3 For I decided to know nothing among you except Jesus Christ and him crucified.

ALLELUIA  
(Before the Gospel)

Psalm 88 (89)

Tone 5  
J.D.F.

A musical score for the Alleluia, featuring three staves. The top staff is a treble clef with a 2/4 time signature. The middle staff is a vocal line with lyrics: "Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia." The bottom staff is a bass clef. There are two checkmarks above the first and second phrases of the Alleluia.

- v.1 Save Me, O God: for the waters are come in, even unto My soul.
- v.2 They gave Me gall to eat: and in My thirst they gave me vinegar to drink.
- v. 3 Let their eyes be darkened, that they see not.

## Gospel Reading

DEACON: And that we may be accounted worthy to hear the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God.

PEOPLE:

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

DEACON: Wisdom! Attend! Let us hear the Holy Gospel.

PRIEST: Peace be to all.

PEOPLE:

And to thy Spi - rit.

PRIEST: The reading from the Holy Gospel, according to Saint Matthew.

PEOPLE:

Glo - ry to Thy pas - sion, O Lord, O Lord.

PRIEST: Gospel Reading

PEOPLE:

Glo - ry to Thy long - suf - fring, O Lord, O Lord.

### The Litany of Fervent Supplication

**DEACON:** Let us all say with our whole soul and with our whole mind, let us say.

**PEOPLE:** Lord, have mercy.

**DEACON:** O Lord Almighty, the God of our fathers, we pray Thee, hearken and have mercy.

**PEOPLE:** Lord, have mercy.

**DEACON:** Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

**PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON:** Again we pray for all pious and Orthodox Christians.

**PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON:** Again we pray for our (*metropolitan or Archbishop or Bishop*) N.

**PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON:** Again we pray for our brethren: the priests, hieromonks, deacons, hierodeacons and monastics and all our brotherhood in Christ.

**PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON:** Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation and pardon and forgiveness of sins for (*the servants of God, NN., and*) all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.

**PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON:** Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church (*and for the servants of God, NN.*) and all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

**PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**DEACON:** Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable temple, those who serve and those who sing and all the people here present, who await Thy great and rich mercy.

**PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**PRIEST:** For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

**PEOPLE:** Amen.

## The Evening Prayer

**People:** Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art thou, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is thy name forever. Amen.

Let thy mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on thee. Blessed art thou, O Lord; teach me thy statutes. Blessed art thou, O Master; make me to understand thy statutes. Blessed art thou, O Holy One; enlighten me with thy statutes. Thy mercy, O Lord, endureth forever. O despise not the works of thy hands.

To thee belongeth worship, to thee belongeth praise, to thee belongeth glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen

## The Litany of Supplication

**DEACON:** Let us complete our evening prayer unto the Lord.

**PEOPLE:** Lord, have mercy.

**DEACON:** Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

**PEOPLE:** Lord, have mercy.

**DEACON:** That the whole evening may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

**PEOPLE:** To Thee, O Lord.

### **The Prayer at the Bowing of the Heads**

**PRIEST:**

O Lord our God, who didst bow the heavens and come down for the salvation of mankind: Look upon Thy servants and Thine inheritance; for unto Thee, the fearful Judge who yet lovest mankind, have Thy servants bowed their heads and submissively inclined their necks, awaiting not help from men but entreating Thy mercy and looking confidently for Thy salvation. Guard them at all times, both during this present evening and in the approaching night, from every foe, from all adverse powers of the devil and from vain thoughts and from evil imaginations.

Blessed and glorified be the might of thy Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

**PEOPLE:** Amen.

### **Aposticha**

**Tone 2      Automelon**

Joseph of Arimathea took Thee down from the tree,  
the Life of all, cold in death.

Bathing Thee with sweet and costly myrrh,  
he gently covered Thee with finest linen,  
and, with sorrow and tender love in his heart,  
he embraced Thy most pure body.

Trembling at this awesome sight,  
he cried out to Thee, O Christ://

“Glory to Thy condescension, O Lover of man!”

*v: The Lord is King; He is robed in majesty! The Lord is clothed with strength and hath girt himself. (Ps 92/93:1)*

When Thou, the Redeemer of all, wast placed in a tomb  
all Hell's powers quaked in fear.  
Its bars were broken, its gates were smashed.  
Its mighty reign was brought to an end,  
for the dead came forth alive from their tombs,  
casting off the bonds of their captivity.  
Adam was filled with joy!  
He gratefully cried out to Thee, O Christ://  
"Glory to Thy condescension, O Lover of man!"

*v: He has established the world so that it shall never be moved. (Ps 92/93:1b)*

In the flesh Thou wast willingly enclosed in the tomb,  
Who art boundless and infinite in Thy divinity.  
Thou hast closed the chambers of death, O Christ.  
Thou hast emptied all the palaces of Hell.//  
Thou hast honored this Sabbath with Thy blessing, glory, and honor.

*v: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days. (Ps 92/93:5)*

The Powers of Heaven shook with fear,  
when they saw Thy ineffable forbearance.  
They beheld Thee slandered by lawless men,  
mocked as a deceiver by transgressors.  
They beheld the stone that closed Thy tomb,  
sealed by the same hands that pierced Thy side,  
but they knew that Thy death would be our life,  
and joyfully they cried out to Thee, O Christ://  
"Glory to Thy condescension, O Lover of man!"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

### **Tone 5**

Joseph, together with Nicodemus,  
took Thee down from the Tree,  
Who clothe Thyself with light as with a garment.  
He gazed on Thy body – dead, naked, and unburied,  
and, in grief and tender compassion, he lamented:  
"Woe is me, my sweetest Jesus!  
A short while ago, the sun beheld Thee hanging on the Cross,

and it hid itself in darkness.

The earth quaked in fear at the sight.

The veil of the Temple was torn in two.

Lo, now I see Thee willingly submit to death for our sake.

How shall I bury Thee, O my God?

How can I wrap Thee in a shroud?

How can I touch Thy most pure body with my hands?

What songs can I sing for Thy exodus, O compassionate One?

I magnify Thy Passion.

I glorify Thy burial,

and Thy holy Resurrection,

crying, 'O Lord, glory to Thee!"



# St. Symeon's Prayer

Arr. V. Morosan

Based on Kievan Chant Tone 6

Not hurried. With a steady motion.

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

Lord, now let Your servant de - part in peace, ac -

cord - ing to Your word; for my eyes have seen Your sal -

va - tion, which You have pre - pared before the face of all

peo - ple: a light to enlighten the Gen - tiles,

and to be the glo - ry of Your peo - ple Is - ra - el.

### **The Trisagion Prayers**

**PEOPLE:** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy God visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

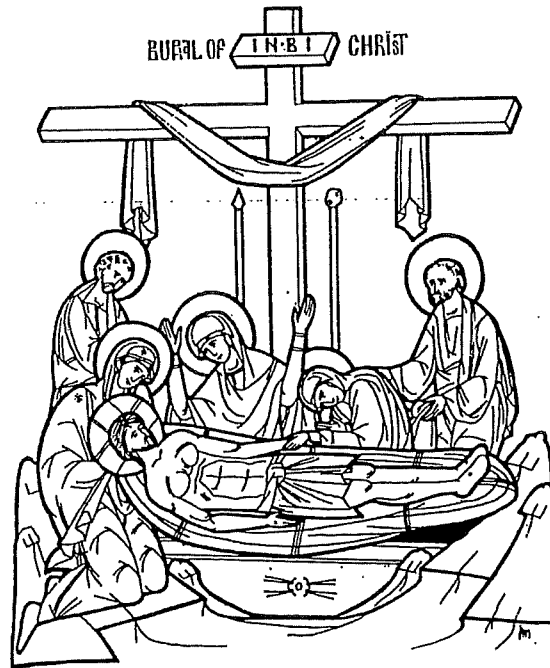
Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**PRIEST:** For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

**PEOPLE:** Amen.

**TROPARION (Music on next page)**

# Great & Holy Friday



## Funeral Matins with Lamentations

St. Athanasius Orthodox Church  
5580 Calle Real, Goleta, CA 93111-1646

# Troparion of St. Joseph

Bulgarian -- Tone 2

The No - - - - ble Jo - - - - seph, when he had ta - - ken down Your

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff in G major (one sharp). The treble staff features a melodic line with various rhythmic values and rests, and a lower voice line with chords and some melodic fragments. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and a steady melodic line.

Most Pure Bo - dy from the Tree, Wrapped it in fine

The second system continues the musical notation. The treble staff shows the continuation of the melodic line, with some chords and rests. The bass staff continues the harmonic accompaniment with chords and a melodic line.

li - - - - - nen, and a - - noint - - ed it with spi - - - - ces,

The third system concludes the musical notation. The treble staff shows the final melodic phrases, including some chords and rests. The bass staff continues the harmonic accompaniment with chords and a melodic line.

and placed it in a new tomb.

Chanter:

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit.

# Troparion of the Resurrection

Tone 2 -- Bulgarian

5  
1

When You des-cend-ed to death, O Life Im-mor - - - - tal,

You slew Ha - des with the splen - dor of Your Di - vin - i - - ty,

And when from the depths You raised the dead,

All the po-----wers of hea--ven cried out:

O Gi--ver of Life, Christ our God, Glo-ry to You.

Chanters:  
 Now & ever & unto ages of ages, Amen,

# Troparion of the Myrrhbearing Women

*Bulgarian -- Tone 2*

The an - - - - gel came to the myrrh - - - bearing wo - - - - men

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff in the key of D major (two sharps). The melody is written in a style characteristic of Bulgarian church music, featuring a mix of eighth and quarter notes with various rests and phrasing slurs. The lyrics are placed between the two staves.

at the tomb and said: Myrrh is fit - ting

The second system continues the melody. It features a prominent phrasing slur over the first two measures. The bass staff has a long note with a fermata over the word 'tomb'. The lyrics are placed between the two staves.

for the dead, but Christ has shown Him-self a stran - - - -

The third system concludes the troparion. It features a final phrasing slur over the last two measures. The bass staff has a long note with a fermata over the word 'stran'. The lyrics are placed between the two staves.



rit.

ger to cor-rup--tion

The image shows a musical score for two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of several measures of chords and single notes. The lyrics 'ger to cor-rup--tion' are written below the top staff. The word 'ger' is under the first measure, 'to' is under the second, 'cor-' is under the third, 'rup--' is under the fourth, and 'tion' is under the fifth. The music ends with a double bar line.

rit.

## The Little Litany

DEACON: Again and again in peace let us pray to the Lord.

CHOIR:



Lord, have mer - cy.

DEACON: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by thy grace.

CHOIR:



Lord, have mer - cy.

DEACON: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

CHOIR:



To Thee, O Lord.

PRIEST: For thine is the might, and thine is the kingdom and the power and the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages.

CHOIR:



A

**Kathismata (Sessional Hymns)**  
First Tone

READER: Joseph asked Pilate for thy Holy Body; he anointed it with majestic aromatic ointment, wrapped it in linen cloth and placed it in a new tomb. There the ointment-bearing women, rising early in the morning, cried aloud: O Christ, show to us thy Resurrection, as thou hast foretold us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The Choirs of Angels were dazzled when they saw the immortal One, who is in the Father's bosom, lying in the tomb like a dead man. The orders of the angels surround him and glorify him while he is the dead in Hades: For he is Creator and Lord.

## Psalm 50

READER: Have mercy upon me, O God, according to Thy great mercy: according to the multitude of thy tender mercies, blot out mine iniquity. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I acknowledge mine iniquity, and my sin is ever before me. Against thee only have I sinned, and done this evil in thy sight: that thou mightest be justified in thy words, and prevail when thou art judged. For behold, I was shapen in iniquity: and in sin did my mother conceive me. For behold, thou hast loved truth: the unclear and hidden things of thy wisdom thou hast made clear to me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness: the bones which thou hast broken shall rejoice. Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities. Create in me a clean heart, O God: and renew a right spirit within me. Cast me not away from thy presence: and take not thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of thy salvation: and steady me with a guiding spirit. Then will I teach transgressors thy ways: and the impious shall be converted unto thee. Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness. O Lord, open thou my lips: and my mouth shall declare thy praise. For hadst thou desired sacrifice, I would have given it thee: thou delightest not in burnt offerings. Sacrifices to God are a contrite spirit: a contrite and humble heart, O God, thou wilt not despise. Do good, O Lord, in thy good will unto Zion: that the walls of Jerusalem may be built up. Then shalt thou be pleased with the sacrifice of righteousness, with burnt offering and whole burnt offerings: then shall they offer bullocks upon thine altar.

## The Canon

### Irmos 1

Of Old Thou didst bury the pursuing tyrant beneath the waves of the sea. Now the children of those who were saved bury Thee beneath the earth. But like the maidens, let us sing to the Lord, for gloriously has He been glorified.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages, Amen.

To the depths of the earth Thou descendest to fill all with Thy glory; for my person that is in Adam was not hidden from Thee; and when Thou wast buried Thou didst renew me, who was corrupt; O Lover of mankind.

### Irmos 3

Thou didst suspend the earth immovably upon the waters. Now creation beholds Thee suspended on Calvary. It quakes with great amazement and cries: "None is holy but Thee, O Lord.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages, Amen.

A grave and seals contained Thee by Thy will, O uncontainable; for by deeds, O Lover of mankind, Thou hast made Thy power known by a divine act to those who sing, "There is none holy save Thee, O Lord."

### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

People: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the majesty, and Thine is the kingdom, and the power and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

### **Kathisma Hymn**

The soldiers guarding Thy tomb, O Savior, became as dead men at the light'ning flash of the angel who appeared announcing Thy resurrection to the women. We glorify Thee, who cleanseest from corruption, we fall down before Thee, who didst rise from the tomb our only God.

### **Irmos 4**

Foreseeing Thy divine humiliation on the cross, Habakkuk cried out trembling: "Thou didst shatter the dominion of the mighty by joining those in Hell as the almighty Lord.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages, Amen.

Hades in welcoming Thee, O Word, murmured at beholding a deified man marked with wounds, who is yet Almighty. Wherefore, at that terrible sight it shouted in fear.

### **Irmos 5**

Isaiah saw the never-setting light of Thy compassionate manifestation to us as God, O Christ. Rising early from the night he cried out: "The dead shall arise. Those in the tombs shall awake. All those on earth shall greatly rejoice."

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages, Amen.

Thou didst come from a Virgin who knew no travail. Thy side, O my Creator, was pierced with a spear, by which Thou didst accomplish the re-creation of Eve, having Thyself become Adam. Supernaturally Thou didst fall into a sleep that renewed nature, raising life from sleep and corruption; for Thou art almighty.

### **Irmos 6**

Jonah was caught but not held fast in the belly of the whale. He was a sign of Thee who hast suffered and accepted burial, coming forth from the beast as from a bridal chamber, He called out to the guard: "By observing vanities and lies you have forsaken your own mercy."

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages, Amen.

Verily, Hades ruled the race of man, but not forever; for Thou, O might One, when Thou wast placed in the grave didst demolish the locks of death with the palm of Thy hand, O Element of Life, proclaiming to those sitting yonder from the ages a true salvation, having become, O Savior, the First-born of the dead.

### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

People: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the majesty, and Thine is the kingdom, and the power and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

### **KONTAKION**

He who shut in the depth is beheld dead, wrapped in fine linen and spices. The immortal one is laid in a tomb as a mortal man. The women have come to anoint Him with myrrh, weeping bitterly and crying: "This is the most blessed Sabbath, on which Christ has fallen asleep to rise on the third day.

### **IKOS**

Verily, the Almighty hath been elevated upon the Cross, and the whole creation mourned, seeing him suspended naked upon a Tree. The sun hid his rays, and the stars gave not their light; the earth quaked with great fright, and the sea ran away; the rocks were split asunder, and many graves were opened, and the bodies of holy men arose. Hades sighed below, but the Jews were planning slanders against the Resurrection of Christ; and the women shouted, crying, "Behold the Sabbath transcendent in blessings on which Christ hath slept, to rise on the third day."

### **SYNAXARION**

On the great Holy Saturday, we celebrate the Burial of the divine body, and the descent of our Lord and Saviour Jesus Christ to Hades, through which he restored our kind from corruption and transplanted it to eternal life.

On the following day, which was Saturday, and which fell on the twenty-fourth of March, the enemies of God, the high priests and Pharisees, came to Pilate and asked him to seal the tomb until the third day, lest the Disciples come at night, as they claimed, and steal the buried body, and then preach among the people, proclaiming the truth of the Resurrection, which that deceiver had foretold when he was alive, and the last error should be worse than the first. Thus they obtained permission to seal the tomb, and so they went and sealed it and placed a guard upon it from among the soldiers who were guarding the city. (Matt. 27:62-66).

Wherefore, by thin ineffable condescension, O Christ our God, have mercy upon us. Amen.

**Irmos 7**

Inexpressible wonder! In the furnace Thou didst save the holy youths from the flame. Now Thou art placed in the grace as a lifeless corpse, for the salvation of us who sing: "Blessed art Thou, O God, our Redeemer!"

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages, Amen.

The Godhead of Christ was one without separation in Hades, in the tomb, in Eden, and with the Father and the Spirit, for our salvation, who sing, "Blessed art Thou, O delivering God."

**Irmos 8**

Be amazed, O heavens! Be shaken, O foundations of the earth! Behold, He that dwells in the highest is numbered among the dead and sheltered in a lowly tomb. Bless Him, O youths! Praise Him, O priests! O people, exalt Him above all forever!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages, Amen.

O what dazzling wonders! O what endless goodness! O what ineffable endurance! For He that dwelleth in the highest is sealed up under the earth by His own will. God is slandered as a misleader. Wherefore, O ye youths, bless him; praise him, ye priests; and ye nations, exalt him yet more and more unto the end of ages.

We praise, bless, and worship the Lord, singing and exalting Him throughout all ages.

**Irmos 9**

Do not lament me, O Mother, seeing me in the tomb, the son conceived in the womb without seed, for I shall arise and be glorified with eternal glory as God. I shall exalt all who magnify you in faith and in love.

Glory to Thee, our God, glory to Thee!

My eternal Son, I escaped suffering at Thy strange birth and was supernaturally blessed. And now, beholding thee, O my Son, dead and breathless, I am pierced with the spear of bitter sorrow. But arise Thou, I that I may be magnified by Thee.

Glory to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit;

The earth, O my mother, hath hidden me by mine own will. And the gate-keepers of Hades trembles at beholding me clothes with a robe spattered with revenge; for I being God, have vanquished mine enemies with the Cross, and I will rise again and magnify Thee.

Now and ever and unto ages of ages, Amen.



Let all creation rejoice, and all the earth be glad; for Hades and the enemy have been spoiled. Let the women meet me with spices; for I redeem Adam and all their descendants, and will rise on the third day.

Do not lament me, O Mother, seeing me in the tomb, the son conceived in the womb without seed, for I shall arise and be glorified with eternal glory as God. I shall exalt all who magnify you in faith and in love.

**[NOW WE SING THE LAMENTATION HYMNS AROUND THE TOMB.  
MUSIC ON THE PAGES THAT FOLLOW.]**

# LAMENTATIONS

## Stasis I

In a grave they laid Thee O my Life  
and my Christ and the armies of the an-  
gels were sore a-mazed as they sang the praise of  
thy sub-miss-ive love

Chords: D, A, G, D, G

How O Life canst thou die Or a-bide  
in a grave? For thou dost des-troy the king-  
dom of death O Lord, and thou rais-est up the  
dead from Had-es realm

Chords: D, A, G, D, G

Now we mag-ni - - fy Thee O Lord Je -  
 sus our King and we ve- ne- rate Thy pas-  
 sion and bur- i- al <sup>where</sup> were- by from cor- rupt- tions  
 bowels are we re- deemed

Thou who didst es - ta - - blish the earth's bounds dost  
 now dwell in a small grave O my Je - -  
 sus, Thou King of All who dost call the dead to  
 leave the grave and rise

D

O my sweet Lord Je- sus my Sal- va- tion

A G

my Light how art Thou now hid with- in

D G

a dark sep- ul- chre? Lo thy bur- i- al sur-

D

pas- seth hu- man speech.

D

Nic- o- de- - mas, Jo- seph and the bod -

A G

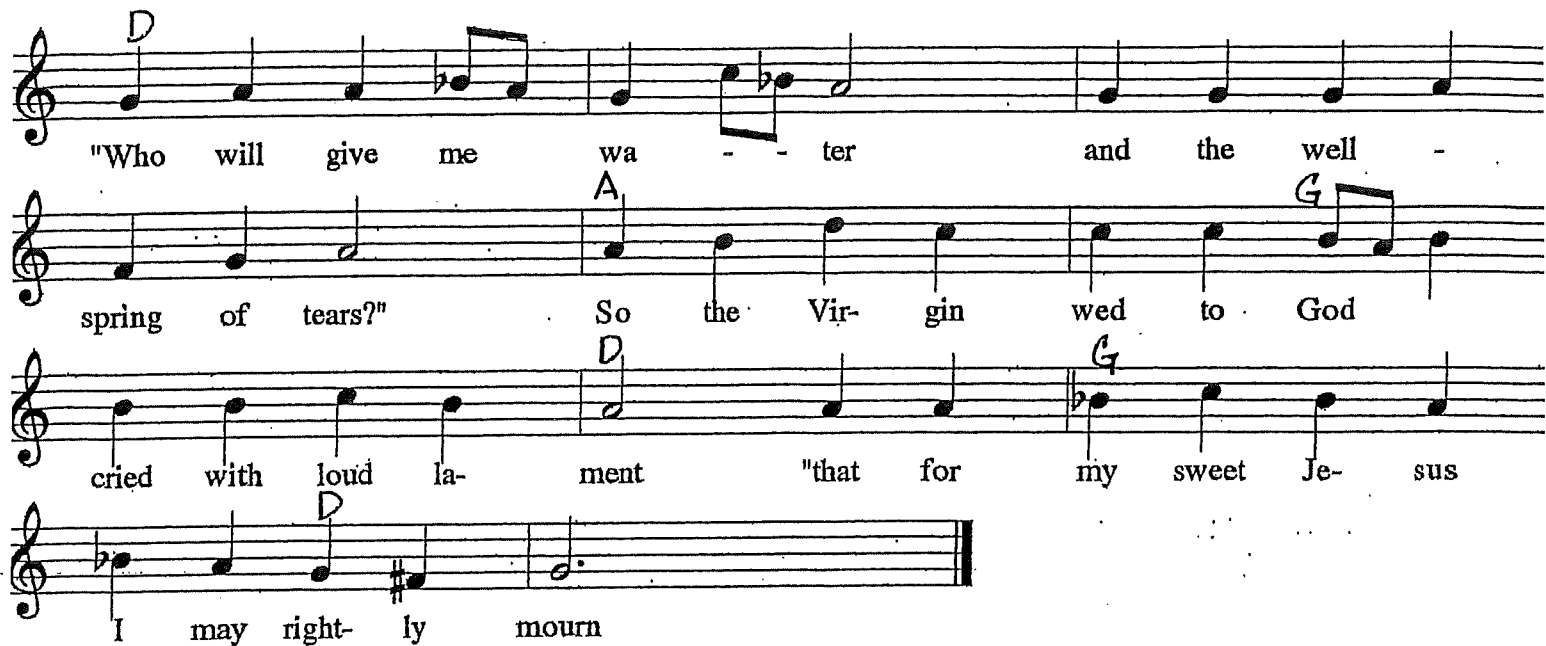
di- less hosts come to- ge- ther now to bear -

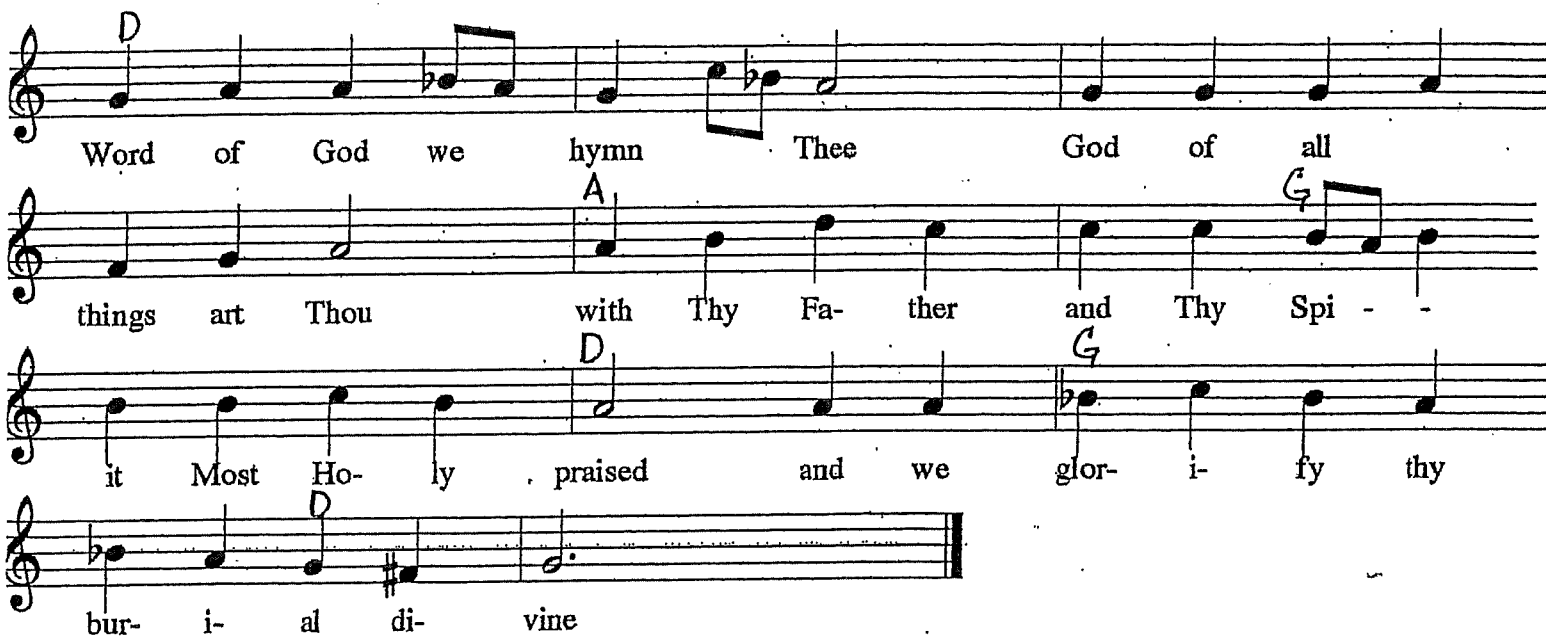
D G

Thee the In- fi- nite in their arms in- to a

D

nar- row grave of stone


 "Who will give me wa - - ter and the well -  
 spring of tears?" So the Vir - gin wed to God  
 cried with loud la - ment "that for my sweet Je - sus  
 I may right - ly mourn


 Word of God we hymn Thee God of all  
 things art Thou with Thy Fa - ther and Thy Spi - -  
 it Most Ho - ly . praised and we glor - i - fy thy  
 bur - i - al di - vine

The image shows a musical score for a hymn, consisting of four staves of music. The lyrics are written below the notes. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "All we call thee bles- - - sed The- o- to- kos". The second staff continues: "most pure and with faith- ful hearts we ho - -". The third staff continues: "nor the bur- i- al suf- fered three days by the". The fourth staff concludes: "Son who is our God". Chord markings are present above the notes: 'D' above the first staff, 'A' above the second staff, 'D' above the third staff, and 'G' above the third staff. The music is written in a simple, hymn-like style with a mix of quarter and eighth notes.

All we call thee bles- - - sed The- o- to- kos  
most pure and with faith- ful hearts we ho - -  
nor the bur- i- al suf- fered three days by the  
Son who is our God

# LAMENTATIONS

## Stasis II

Right it is in- deed,  
life be- stow- ing Lord, to mag- ni- fy Thee  
for up- on the cross were Thy most pure hands out- spread  
and the strength of our dread foe hast thou des- troyed.

Right it is in- deed,  
Ma- ker of all things to mag- ni- fy Thee;  
for by thy dear pas- sion have we all now at- tained,  
un- to blest dis- pas- sion and de- li- ver- ance.

Of all man-kind,  
 I a-lone gave birth to Thee with-out pain,  
 said the most pure Vir-gin, Lo now I must en-dure  
 pain un-bear-a-ble at Thy great suf-fer-ing.

Jo-seph laid Thee in,  
 a new tomb se-cret-ly, O my Sa-viour,  
 chant-ing God-be-fit-ting dir-ges most pi-ous-ly  
 which were ming-led with the voic-es of la-ment.



**D**

Nail- ed up - on the cross,

thou wast pierced, and thus thy Mo- ther saw Thee,

and was smit- ten with the nails of most bit- ter grief

and her soul it- self as with a sword.

**A** **G** **D** **G** **D**

**D**

O E- ter - nal God

Word co- un- or- i- gi- nate and Spirit

'Stab- lish Thou the faith and strength of the Or- tho- dox

a- gainst he- re- sy and er- ror O Good One

**A** **G** **D** **G** **D**

Birth- - - giv - er of Life,  
O most blame- less and most ho- ly Vir - - gin:  
Quell ev- ry of- fense with- in our most ho- ly Church,  
bless- ing us with peace for- ev- er, O Good Maid

The musical score consists of four staves of music in G major (one sharp). The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a 'D' chord symbol above the first measure. The lyrics are: "Birth- - - giv - er of Life,". The second staff continues the melody with lyrics: "O most blame- less and most ho- ly Vir - - gin:". The third staff has lyrics: "Quell ev- ry of- fense with- in our most ho- ly Church,". The fourth staff concludes with lyrics: "bless- ing us with peace for- ev- er, O Good Maid". Chord symbols 'A', 'G', and 'D' are placed above the notes in the third and fourth staves.

# LAMENTATIONS

## Stasis III

Ev- ry gen- er- a- tion  
chant- eth hymns of praise at thy bur- i-  
al O Christ God.

Wo- men, bring- ing spic- es  
came with lov- ing fore- - - thought thy due of  
myrrh to give thee

O thrice bles- sed Jo- - - - - seph  
bury y now the bo- - - - dy of Christ the  
Life be- stow- er

Those he fed with man - - - na  
 bring the Sav- iour gall and vin- e- gar  
 in - - ter - ming - led.

Helped by Ni- co- de - - - mas  
 Jos- eph doth en- tomb now the bo- dy  
 of his Ma - ker.

When the most pure Vir - - - gin  
 saw thee prone O Lo - - - gos a mo- ther's  
 dirge she sang to Thee.

O my most sweet Spring - - - - - time!

O my Son be- lov - - - ed, wi- ther doth

fade thy beau - ty?

Songs of la- men- ta- - - - - tion

poured from Thy pure Mo - - - ther when Thou, O

Word wast slaughtered

La- - ment not O my mo - - - ther,

I en- dure the pas - - - sion to set free

Eve and A - - - dam.

Rise, O Lord of Mercy  
 raising us up also who languish  
 deep in Ha - des.  
 Weep - ing and la - ment - ing  
 thy most ho - ly mo - ther doth mourn thee  
 my slain Sa - viour.  
 Myrrh the wo - men sprink - led  
 bear - ing stores of spices to grace thy  
 tomb ere dawn - ing

[Repeat above as priest sprinkles church.]

O thou Tri-une God - - - - - head

Fa-ther Son and Spir - - - it up- on thy

world have mer - cy

Grant that we who serve Thee

may see the Re-sur-rec - tion of Thy Son

O blest Vir - gin

### THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most-blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints: let us commend ourselves and each other, and all our life unto Christ our God.

People: To Thee, O Lord.

Priest: For Thine is the majesty, and Thine is the kingdom, and the power and the glory: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

### EVLOGETARIA (HYMNS OF BLESSING) IN TONE 5

*Refrain (All): Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes.*

**Chanters:** The company of the Angels was amazed, when they beheld Thee numbered among the dead, yet Thyself, O Savior, destroyed the power of Death, and with Thee raising up Adam and releasing all men from Hell. **[Refrain]**

**Chanters:** Wherefore, O Women Disciples, do ye mingle sweet-smelling spices with your tears of pity? The radiant Angel within the sepulcher cried unto the Myrrh-bearing Women: Behold the grave, and understand; for the Savior is risen from the tomb. **[Refrain]**

**Chanters:** Very early in the morning did the Myrrh-bearing Women run lamenting unto Thy tomb; but an Angel came toward them saying: The time for lamentation is passed; weep not; but announce unto the Apostles the Resurrection. **[Refrain]**

**Chanters:** The Myrrh-bearing Women mourned as bearing spices they drew near Thy tomb, O Savior. But the Angel spake unto them saying: Why number ye the Living among the dead? In that He is God, He is risen from the grave. **[Refrain]**

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

We adore the Father, as also His Son, and the Holy Spirit, the Holy Trinity in One Essence; crying with the Seraphim: Holy, Holy, Holy art Thou, O Lord.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

In that thou didst bear the Giver of Life, O Virgin, thou didst redeem Adam from sin, and didst give to Eve joy in place of sadness; and He Who was incarnate of thee, both God and man, hath restored to life those who had fallen therefrom.



**Chanters:** Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God. (2 times)

**All:** Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to Thee, O God.  
O our God and our Hope, glory to Thee!

Holy is the Lord our God! (3 times)

### THE PRAISES

**Choir:**

Let everything that breathes praise the Lord! Praise the Lord from the heavens! Praise Him in the highest! To Thee, O God, is due a song!

Praise Him, all you angels of His! Praise Him, all His hosts! To Thee, O God, is due a song!

*Praise Him for His mighty deeds, praise Him according to His exceeding greatness!*

Today a tomb holds Him who holds creation in the hollow of His hand. A stone covers Him who covered the heavens with glory. Life sleeps and Hell trembles. Adam is set free from his bonds. Glory to Thy plan of salvation! By it Thou hast fulfilled all things, granting us an eternal Sabbath rest: Thy most holy resurrection from the dead!

*Praise Him with trumpet sound; praise Him with lute and harp!*

What is this sight we behold? What is this present rest? The King of the Ages keeps the Sabbath in the tomb; through His Passion He has fulfilled the plan of salvation, granting us a new Sabbath rest. To Him let us cry aloud: "Arise, O God, and judge the earth, for Thou dost reign forever, and beyond measure is Thy great mercy!"

*Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and pipe!*

Come, let us see our Life lying in the tomb, to give life to those who lie dead in the tombs. Come, look today on the Son of Judah sleeping; with Jacob the patriarch, let us cry to Him: "Thou hast stooped down; Thou hast couched as a lion; who dares rouse thee up, O King?" but arise in Thine own power, O Thou who didst willingly give Thyself for us. O Lord, glory to Thee!

*Praise Him with sounding cymbals; praise Him with loud clashing cymbals! Let everything that breathes praise the Lord! Praise the Lord!*

Joseph sought the body of Jesus and laid it in his own new tomb, for it was fitting that Christ come forth from the grave as from a bridal chamber. O Thou who hast destroyed the power of death and hast opened for mankind the gates of Paradise, glory to Thee!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

The great Moses mystically foreshadowed this day when he said: "God blessed the seventh day. This is the blessed Sabbath; this is the day of rest, on which the Only-begotten Son of God rested from all His works. By suffering death to fulfill the plan of salvation, He kept the Sabbath in the flesh; by returning again to what He was, He has granted us eternal life through His resurrection, for He alone is Good, and the Lover of Man.

*Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

You are most blessed, O Virgin Theotokos, for through the God and Man who was born of you, Hell has been captured and Adam recalled, the curse has been annulled and Eve set free; death has been slain, so we are given life: blessed is Christ our God, whose good will it was! Glory to you!

### THE GREAT DOXOLOGY

- + Glory to You, Who have shown us the Light; Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.
- + We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You; we thank You for Your great glory.
- + O Lord King, heavenly God, the Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and O Holy Spirit.
- + O Lord God, Lamb of God, Who take away the sin of the world, have mercy on us; You Who take away the sin of the world.
- + Accept our prayer. You Who sit on the right hand of the Father, have mercy on us.
- + For You alone are holy, You alone are the Lord, Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.
- + Every morning I will bless You and praise Your Name, now and ever and unto ages of ages.
- + Grant, O Lord, to keep us this day without sin.
- + Blessed are You, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name unto ages of ages. Amen.
- + Let Your mercy, O Lord: be upon us, as we have set our hope on You.
- + Blessed are You, O Lord: teach me Your commandments. Blessed are You, O Sovereign Lord, let me understand Your commandments. Blessed are You, O Holy One, enlighten me with Your commandments.
- + O Lord, You have been our refuge from generation to generation. I have said: Lord have mercy on me, heal my soul for I have sinned against You.
- + Lord, I have fled to You for refuge: teach me to do Your will, for You are my God.
- + For with You is the fountain of life: in Your light we shall see light.
- + Extend Your mercy to those who know you.

[WE NOW PROCESS AROUND THE OUTSIDE OF THE CHURCH WITH THE FUNERAL BIER, SINGING THE "THRICE HOLY HYMN." MUSIC ON NEXT PAGE.]

\*

A

*Slowly*

# Trisagion

M. Aprahamian

*p* Ho - - - ly God; Ho - - - ly Migh - - ty;  
Ho - - - ly Im - mor - tal have mer - cy on us.

The musical score consists of two systems of staves. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The second system also has a vocal line and a piano accompaniment line. The music is in a minor key and a slow tempo. The lyrics are: "Ho - - - ly God; Ho - - - ly Migh - - ty; Ho - - - ly Im - mor - tal have mer - cy on us."

# ✠ HYMNS FOR HOLY WEEK ✠

## Holy Saturday Matins First Prokeimenon

Deacon: Let us attend!

Znamenny Chant - Tone 4

Soprano  
Altó.

Tenor  
Bass

A - rise, O Lord, and help us, deliver us for

Your name's sake.

Vs. We have heard with our ears, O God, our fathers have told us  
what deeds You did in their days, in the days of old.

## The Prophecy

Prokeimenon  
(Psalm 44:26)

DEACON: WISDOM!

READER: The reading is from the prophecy of Ezekiel.

DEACON: Let us attend.

### Ezekiel 37:1-14

READER: The hand of the Lord came upon me and brought me out in the Spirit of the Lord and set me down in the middle of the valley; it was full of human bones. Then he led me all around them; behold, there were very many in the open valley, and they were very dry. He said to me, "Son of man, can these bones live?" I answered, "O Lord God, thou knowest." Again he said to me, "Prophesy to these bones, and say to them, 'O dry bones, hear the word of the Lord! Thus says the Lord God to these bones: Surely I will cause breath to enter into you, and you will live. I will put sinews on you and bring flesh upon you, cover you with skin and put breath in you; and you will live.' Then you shall know that I am the Lord."

So I prophesied as I had been commanded; as I prophesied, there was a noise, and suddenly rattling; and the bones came together, bone to its bone. Indeed, as I looked, the sinews and the flesh came upon them, and the skin covered them over; but there was no breath in them. Also he said to me, "Prophesy to the breath, prophesy, son of man, and say to the breath, 'Thus says the Lord God: Come from the four winds, O breath, and breathe on these slain, that they may live.'" So I prophesied as he commanded me, and breath came into them, and they lived and stood upon their feet, a vast multitude.

Then he said to me, "Son of man, these bones are the whole house of Israel. They say, 'Our bones are dry, our hope is lost, and we ourselves are cut off!' Therefore prophesy and say to them, 'Thus says the Lord God: Behold, O my people, I will open your graves and cause you to

# Holy Saturday Matins

## Second Prokeimenon

Znamenny Chant - Tone 7

A - rise, O Lord, my God, lift up Your hand! forget not Your

poor for - ev - er!

Vs. I will praise You, O Lord my God, with all my heart; I will tell of all Your marvelous works.

come up from your graves, and bring you back to the land of Israel. Then you will know that I am the Lord, when I open thy graves, O my people, and bring you up from your graves. I will put my Spirit in you, and you will live, and I will place you in your own land. Then you will know that I, the Lord, have spoken and will act, says the Lord."

### The Epistle

DEACON: Let us attend.

### Prokeimenon [see music]

READER: Arise, O Lord my God; Lift up Your hand! Forget not Your poor forever!

VERSE: I will give thanks to thee, O Lord, with my whole heart.

DEACON: Wisdom:

READER: The reading from the first Epistle of St. Paul to the Corinthians.

DEACON: Let us attend.

### 1 Corinthians 5:6-8

READER: Brethren, do you not know that a little yeast leavens the whole batch of dough? Therefore, clean out the old yeast that you may be a new batch because you truly are unleavened. For indeed Christ, our Paschal lamb, has been sacrificed for us. Therefore, let us celebrate the feast, not with old yeast, nor with the yeast of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.

### Galatians 3:13-14

Christ has redeemed us from the curse of the law, by becoming a curse for us--for it is written, "Cursed is everyone who hangs on a tree"--in order that in Christ Jesus, the blessing of Abraham might come upon the Gentiles, so that we might receive the promise of the Spirit through faith.

PRIEST: Peace be to you who readeth,

# Holy Saturday Matins

## Alleluia

Bulgarian Chant - Tone 5

Al - le - lu

ia.

Repeat after each  
Psalm verse:

VERSE: Let God arise! Let His enemies be scattered! Let those who hate Him flee from before His face! (67: 2)

CHOIR: ALLELUIA!

VERSE: As smoke vanishes, so let them vanish; as wax melts from before the fire! (67: 3)

CHOIR: ALLELUIA!

VERSE: So the sinners will perish before the face of God; but let the righteous be glad! (67: 3-4)

CHOIR: ALLELUIA!







## The Litany of Fervent Supplication

- DEACON:** Let us all say with our whole soul and with our whole mind, let us say.
- PEOPLE:** Lord, have mercy.
- DEACON:** O Lord Almighty, the God of our fathers, we pray Thee, hearken and have mercy.
- PEOPLE:** Lord, have mercy.
- DEACON:** Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.
- PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- DEACON:** Again we pray for all pious and Orthodox Christians.
- PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- DEACON:** Again we pray for our (*metropolitan or Archbishop or Bishop*) N.
- PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- DEACON:** Again we pray for our brethren: the priests, hieromonks, deacons, hierodeacons and monastics and all our brotherhood in Christ.
- PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- DEACON:** Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation and visitation and pardon and forgiveness of sins for (*the servants of God, NN., and*) all Orthodox Christians of true worship, who live and dwell in this community.
- PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- DEACON:** Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church (*and for the servants of God, NN.*) and all our fathers and brethren, the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.
- PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- DEACON:** Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable temple, those who serve and those who sing and all the people here present, who await Thy great and rich mercy.
- PEOPLE:** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

**PRIEST:** For Thou art a merciful God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

**PEOPLE:** Amen.

### **The Litany of Supplication**

**DEACON:** Let us complete our evening prayer unto the Lord.

**PEOPLE:** Lord, have mercy.

**DEACON:** Help us; save us; have mercy on us; and keep us, O God, by Thy grace.

**PEOPLE:** Lord, have mercy.

**DEACON:** That the whole evening may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** Pardon and forgiveness of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** All things good and profitable for our souls and peace for the world, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** A Christian ending to our life, painless, blameless, peaceful, and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask.

**PEOPLE:** Grant this, O Lord.

**DEACON:** Calling to remembrance our all-holy, immaculate, most blessed and glorious Lady Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and each other and all our life unto Christ our God.

**PEOPLE:** To Thee, O Lord.

**PRIEST:** For Thou art a good God and lovest mankind, and unto Thee we ascribe glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

**PEOPLE:** Amen.

**PRIEST:** Peace be to all.

**PEOPLE:** And to thy spirit.

**DEACON:** Bow your heads unto the Lord.

**PEOPLE:** To Thee, O Lord.

#### **The Prayer at the Bowing of the Heads**

**PRIEST:** O Lord our God, who didst bow the heavens and come down for the salvation of mankind: Look upon Thy servants and Thine inheritance; for unto Thee, the fearful Judge who yet lovest mankind, have Thy servants bowed their heads and submissively inclined their necks, awaiting not help from men but entreating Thy mercy and looking confidently for Thy salvation. Guard them at all times, both during this present evening and in the approaching night, from every foe, from all adverse powers of the devil and from vain thoughts and from evil imaginations.

Blessed and glorified be the might of thy Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

**PEOPLE:** Amen.

**DEACON:** Wisdom

**CANTOR:** Father, bless.

**PRIEST:** Christ our God, the Existing One, is blessed, always, now and ever, and unto ages of ages.

**PEOPLE:** Amen.

Preserve, O God, the holy Orthodox faith and all Orthodox Christians, unto ages of ages. Amen.

**PRIEST:** Most holy Theotokos, save us.

**PEOPLE:** More honorable than the cherubim and more glorious beyond compare than the seraphim, thou who without corruption bearest God the Word and art truly Theotokos: We magnify thee.

**PRIEST:** Glory to Thee, O Christ our God and our Hope, glory to Thee.

**PEOPLE:** Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Father, bless.

### The Great Dismissal

**PRIEST:** May Christ our true God, who for us all and for our salvation endured willingly the frightening passion, the Cross and the entombment, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the precious and life-giving cross; by the protection of the honorable bodiless powers of heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of the holy, glorious and right-victorious martyrs; of our venerable and God-bearing fathers; of (*N. Patron saint of the church*); of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of (*N. The saint of the day*) whose memory we celebrate and of all the saints: have mercy on us, and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

**PEOPLE:** Amen.

# Come, Let Us Bless Joseph

Pskov Melody  
H. Benigsen

Soprano  
Alto

Come, let us bless Joseph of e - ter - nal mem - o -

Tenor  
Bass

ry, who came by night to Pi - late and begged for the

Life of All: "Give me this Strang -

er, who has no place to lay His head. Give me this

Strang - er, whom an e - vil dis - ci - ple

be - trayed to death. Give me this Strang - er,

whom His moth - er saw hanging up - on the cross,

and with a moth - er's sor - row cried: weep - ing:

'Woe is me, O my child, light of my eyes and beloved

of my bos - om! For what Sim - eon foretold in the



tem-ple now has come to pass: a sword has pierced

my heart; but change my grief to gladness by Thy res - ur -

rec - tion." We wor - ship Thy Pas - sion, O -

Christ! We worship Thy Pas - sion, - O - Christ! We wor - ship Thy

Pas - sion, O - Christ, and Thy holy res - ur - rec - tion!